

ARIKI

ē te homohomo

Annie SOSSEY
Carine THIERRY



Hurihaga : PURAGA Maeva
e ARAKINO Christine



Ariki ē te homohomo


Annie SOSSEY

Carine THIERRY

Fakaterehaga hau nō te hakaipikihaga

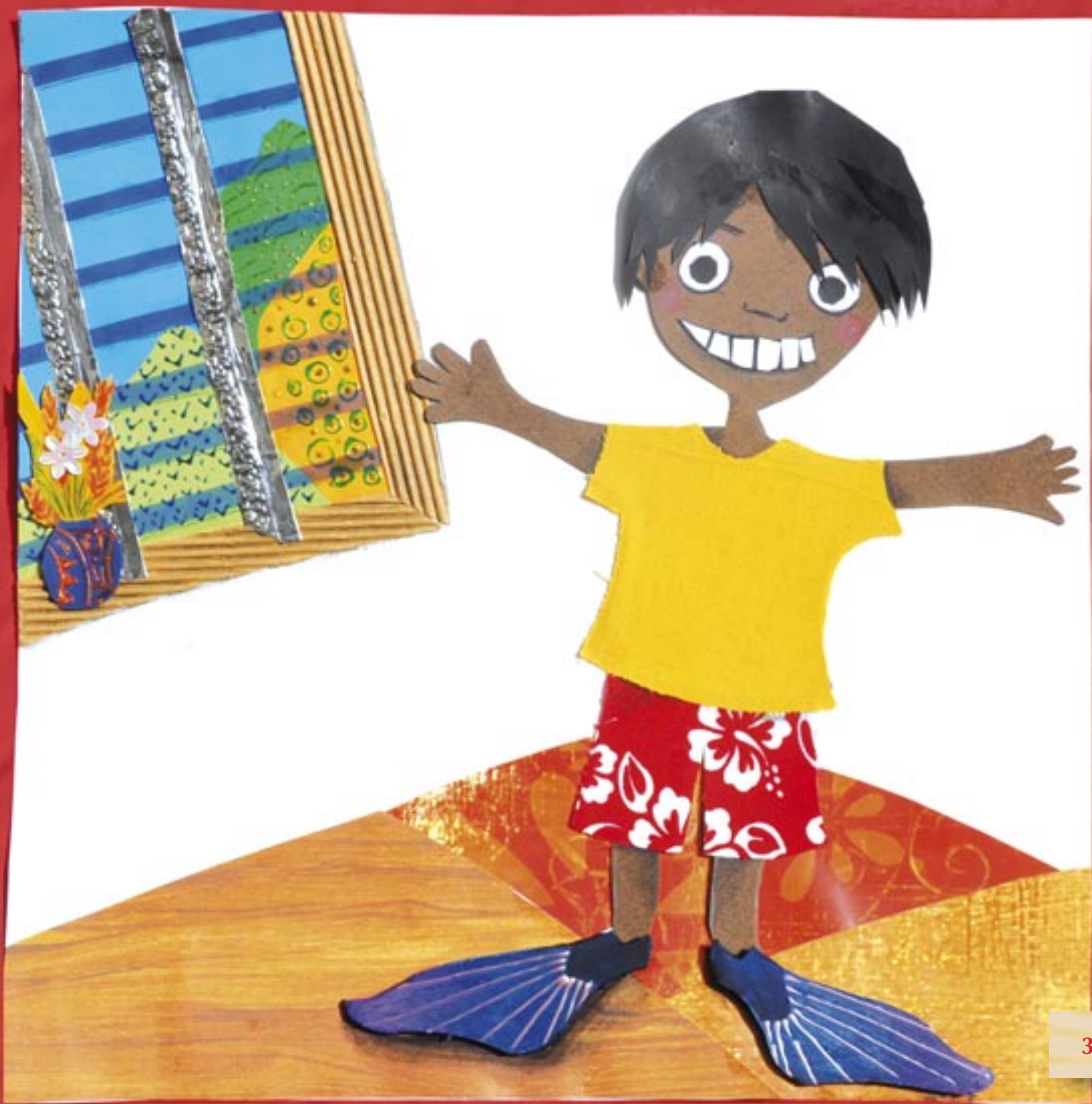
© MEA - DGEE 2020

www.education.pf



Kua rave ko Ariki i nā vaevae mokorā
ko Pāpā.

« Māmā, ka hipa mai na, e pererau
tōku mai tō te homohomo. »




A wooden table with various craft supplies. In the top left, there is a pair of purple-handled scissors and a piece of brown paper. In the bottom left, a pink box contains a variety of colored pencils. A wooden ruler is partially visible at the bottom. In the center, there is a white rectangular area containing text. To the right of the text, there are several small, colorful paper scraps (yellow, blue, green) scattered on the table.

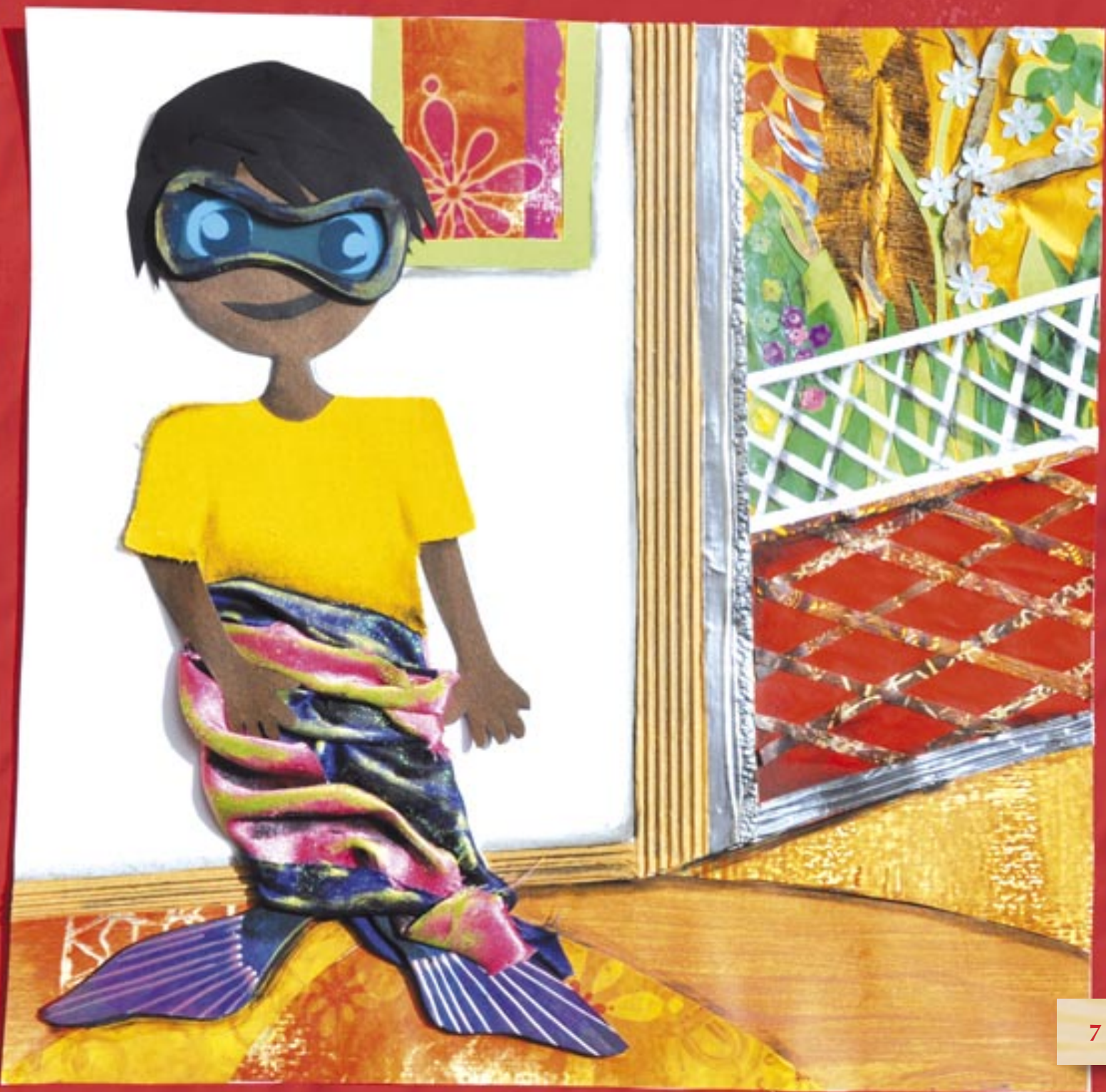
Kua rave ko Ariki i te titea hopu ko
Pāpā.

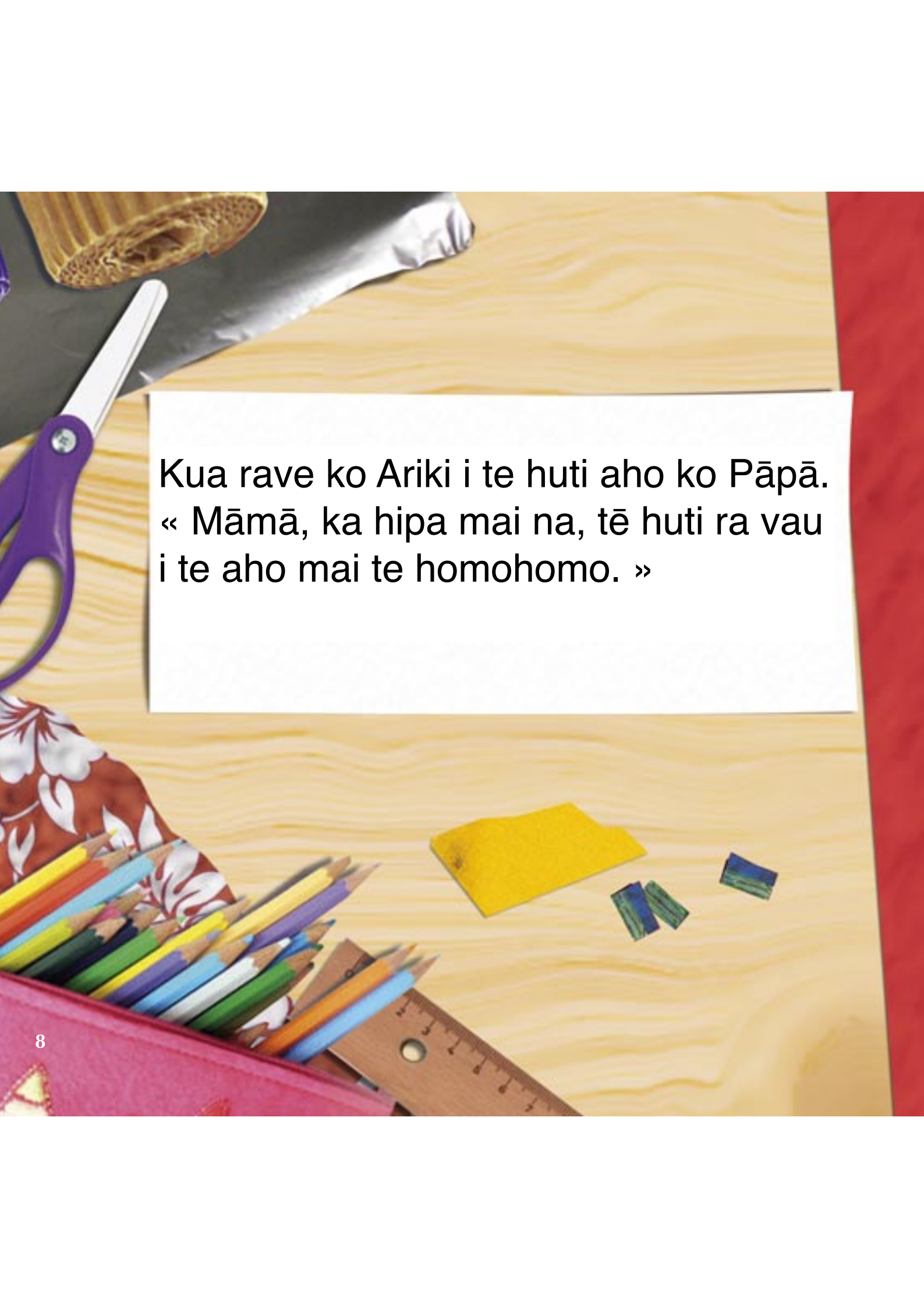
« Māmā, ka hipa mai na, e nohi tōku
mai tō te homohomo. »



A wooden desk with various school supplies. In the top left, there is a piece of bread and a pair of purple-handled scissors. A white rectangular box containing text is positioned in the upper middle. Below the box, there are several colored pencils in a pink container, a wooden ruler, and some small pieces of yellow and blue paper. A red object is visible on the right edge.

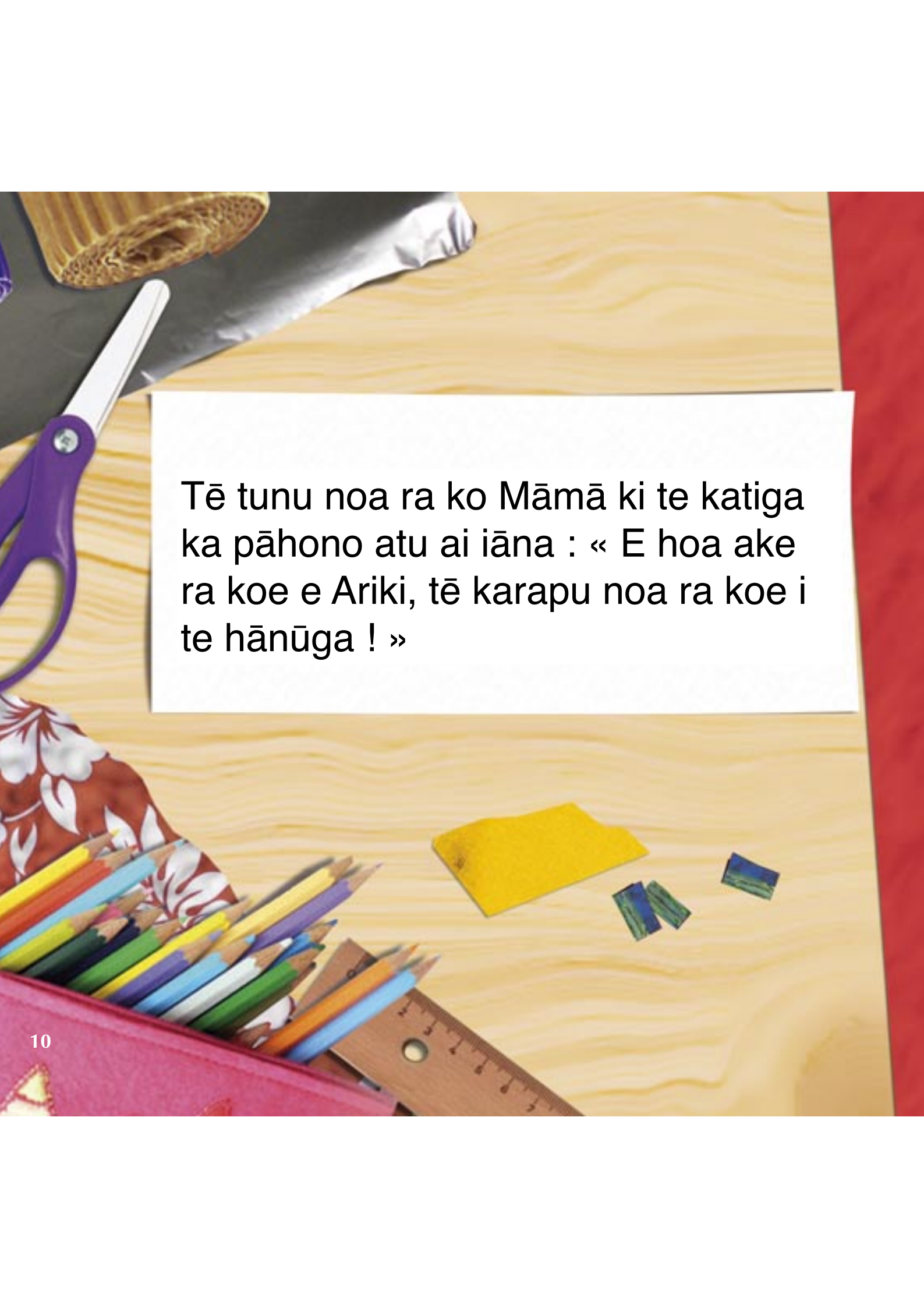
Kua tāviriviri ko Ariki i te tīromiromi i
ruga i tōna nau vaevae.
« Māmā, ka hipa mai na, tē nuku ra vau
mai te homohomo. »





Kua rave ko Ariki i te huti aho ko Pāpā.
« Māmā, ka hipa mai na, tē huti ra vau
i te aho mai te homohomo. »



A wooden desk with various school supplies. In the top left, there is a pair of purple-handled scissors and a piece of brown cardboard. A white rectangular box containing text is positioned in the upper middle. Below the box, on the left, is a red box with a white floral pattern containing several colored pencils. To the right of the pencils is a wooden ruler. Further right are several small, torn pieces of yellow and blue paper. The background is a light-colored wooden surface.


Tē tunu noa ra ko Māmā ki te katiga
ka pāhono atu ai iāna : « E hoa ake
ra koe e Ariki, tē karapu noa ra koe i
te hānūga ! »





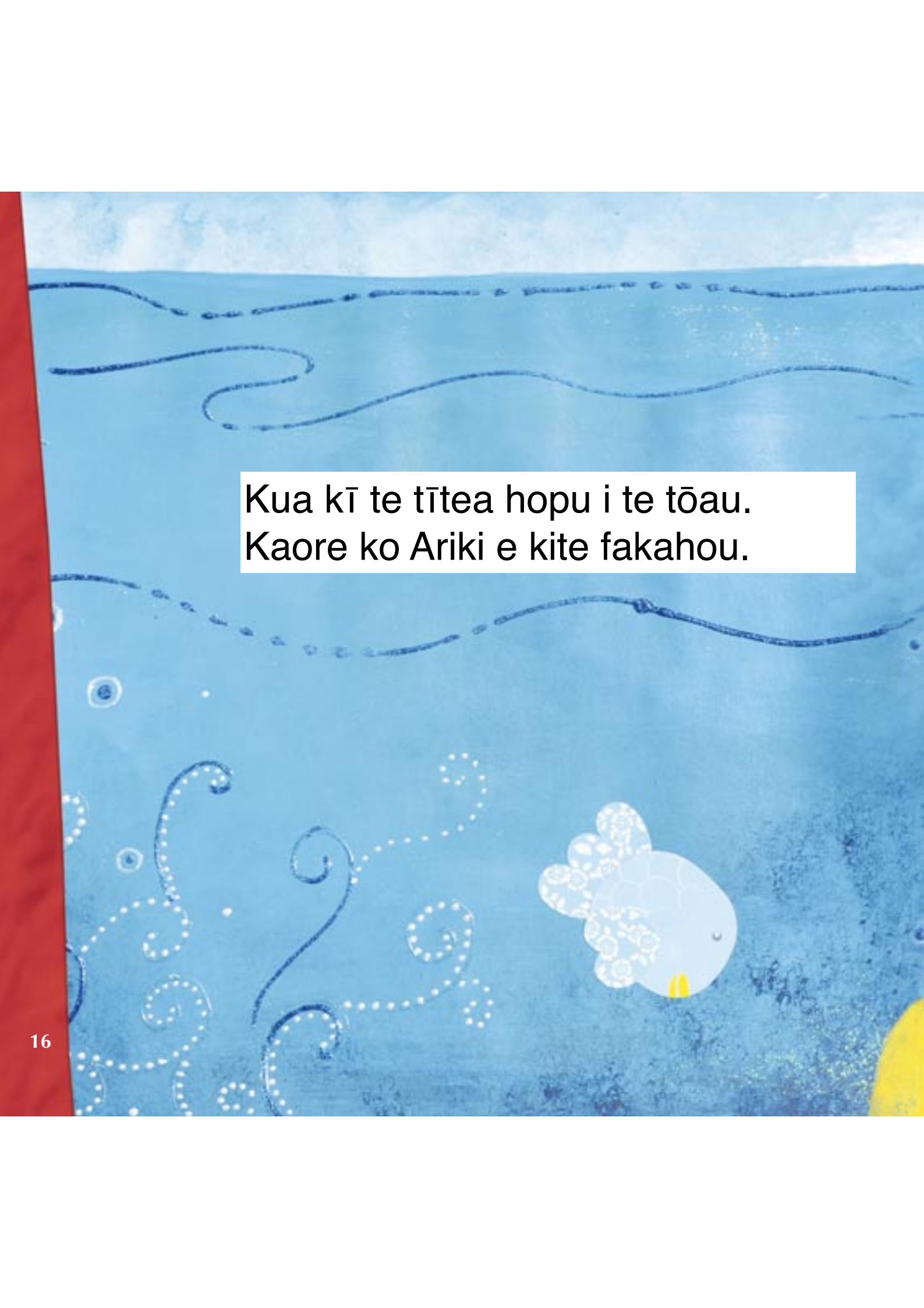
Tē kānehu ra ko Pāpa i ruga i te uāhu
toro.





Haere mai nei ko Ariki i ruga te
uāhu, ē, kerefao atu ra i roto i te
tōau.

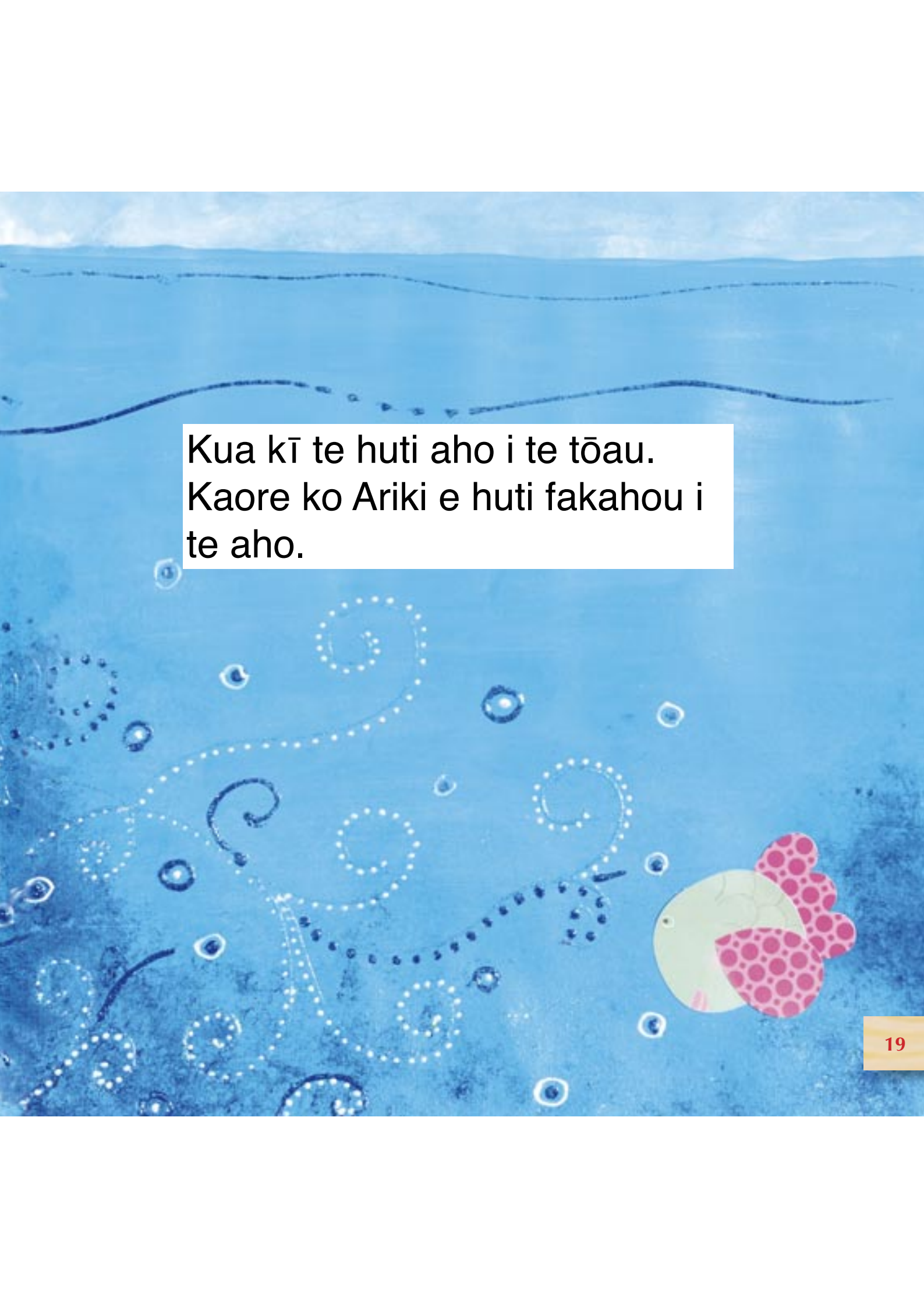


The background is a solid blue color. It features several white wavy lines that resemble water or clouds. In the lower right, there is a white fish with a yellow tail. The fish has a simple, stylized design with a small eye and a few scales. The overall style is minimalist and artistic.

Kua kī te tītea hopu i te tōau.
Kaore ko Ariki e kite fakahou.





The background is a vibrant blue ocean scene. At the top, there are white, stylized waves. Below them, the water is a deep blue. In the lower half, there are several white, swirling patterns that look like bubbles or underwater currents. A colorful fish, with a yellow body and pink and red polka-dot fins, is swimming towards the right in the lower right quadrant.

Kua kī te huti aho i te tōau.
Kaore ko Ariki e huti fakahou i
te aho.



Kua tāfifi te tīromiromi i ruga i tōna nau
vaevae. Kaore ko Ariki e nuku fakahou.



Kua hemo tōna nau vaevae mokorā.
Kua hutihia ko Ariki i te vāhi
hōhonu.






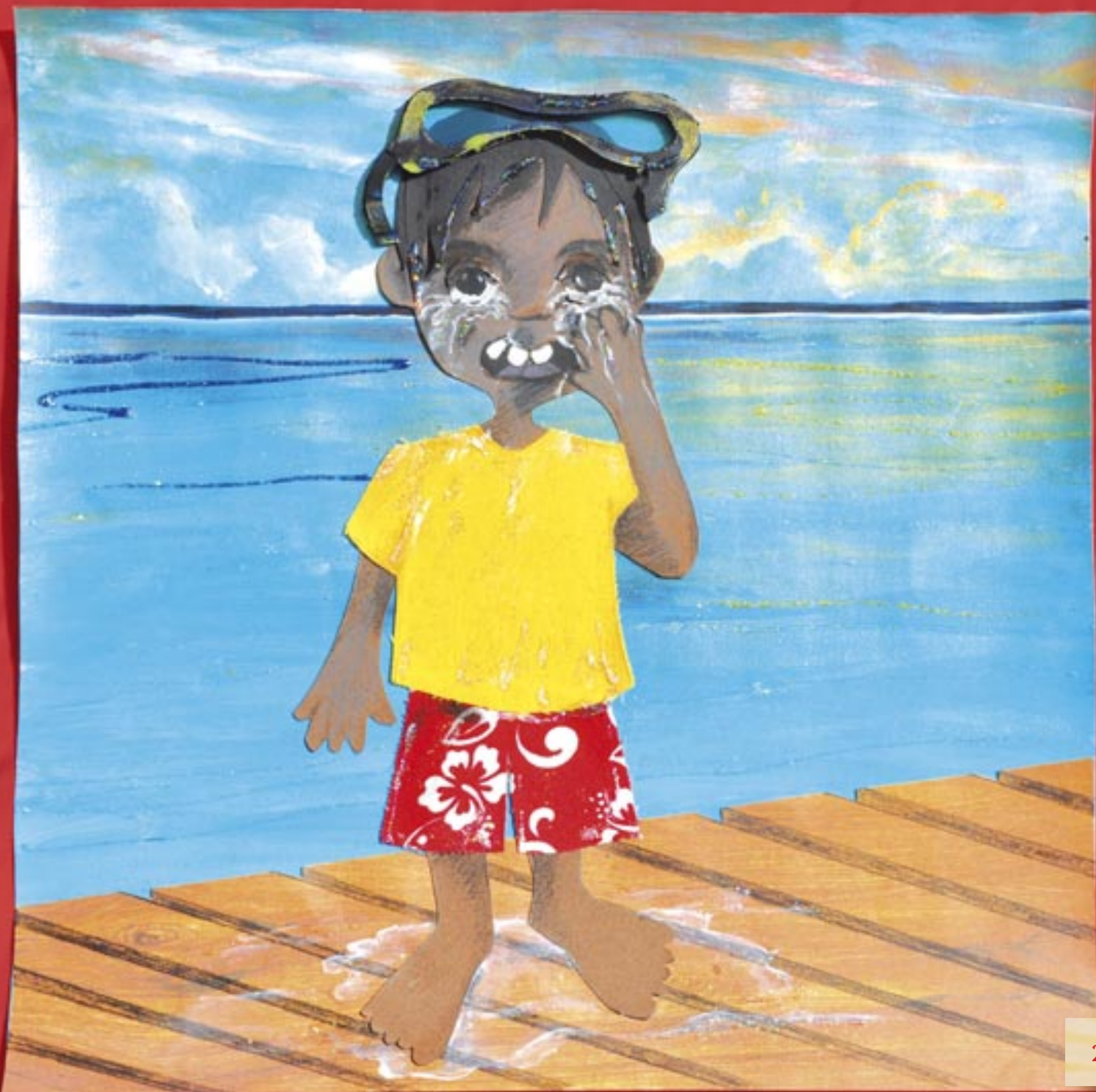
The background of the page is a deep blue, textured surface. A thick red diagonal band runs from the top left corner towards the bottom left. Overlaid on the blue background are numerous wavy, dotted lines in yellow and a darker blue. Several small, stylized fish are scattered throughout the scene. One fish is green with a white belly, another is brown with white stripes, and a third is green with a white belly. There are also several small, clear bubbles or droplets floating in the water.


Kua haru ko Pāpā ia



A wooden desk with various school supplies. In the top left, there is a pair of purple-handled scissors and a piece of brown, textured material. A piece of white paper with text is placed on the desk. Below the paper, there is a small piece of yellow paper and a crumpled piece of pink and blue patterned paper. In the bottom left, there is a pink box containing a variety of colored pencils and a wooden ruler. A red object is visible on the right side of the desk.

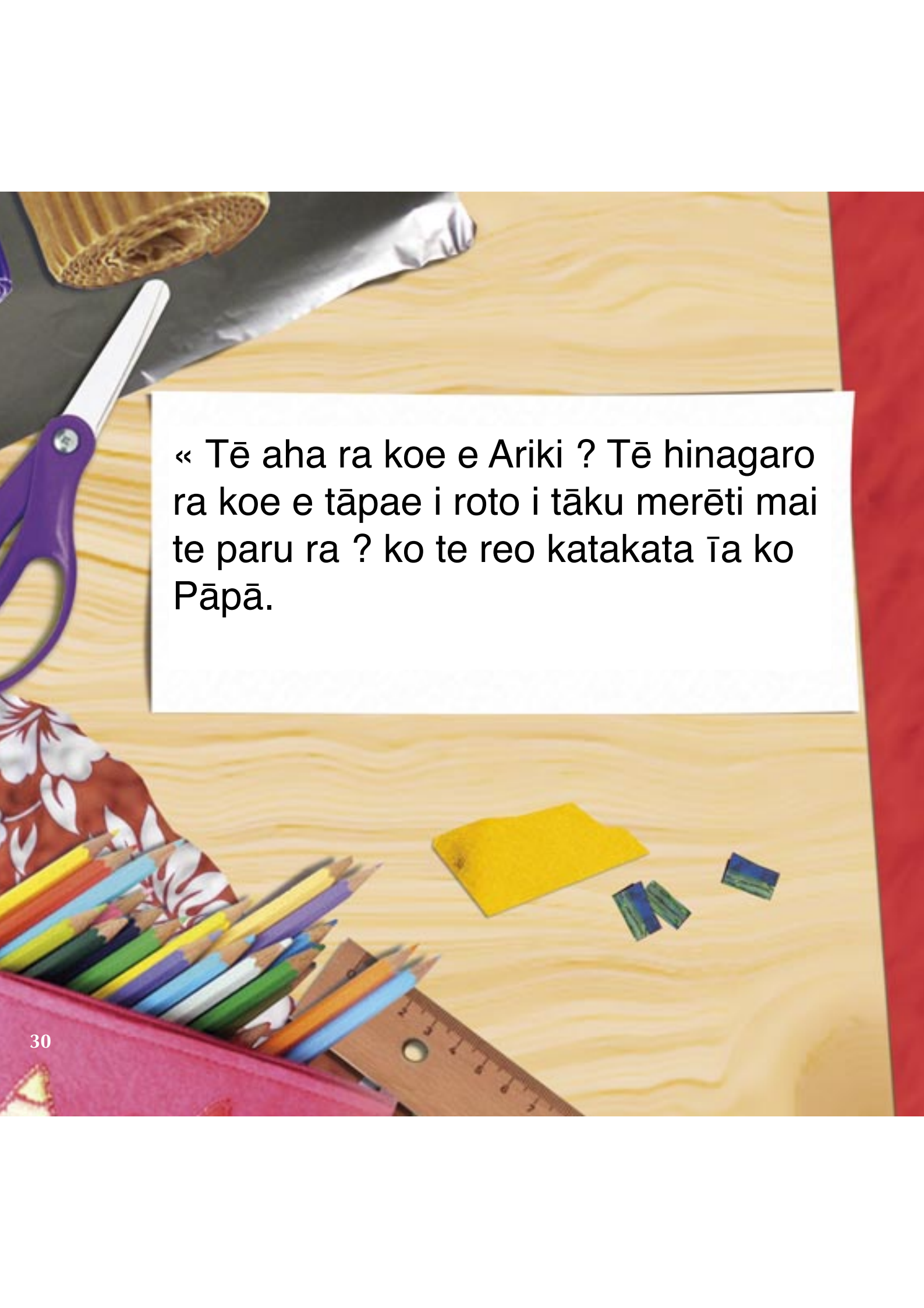
I ruga i te uāho toro, kua hota ē kua
heva ko Ariki nō te toreu o tōna
matau.






Kua tamarō ko Pāpā ia Ariki
ē kua tamarū iāna.



A wooden table with various art supplies. In the top left, there is a pair of purple-handled scissors and a piece of bread. A white rectangular box containing text is positioned in the upper middle. In the bottom left, a pink box holds a collection of colorful pencils. A wooden ruler is at the bottom center. To the right of the ruler, there are several small, torn pieces of yellow and blue paper. The background is a light-colored wooden surface.


« Tē aha ra koe e Ariki ? Tē hinagarō
ra koe e tāpae i roto i tāku merēti mai
te paru ra ? ko te reo katakata ā ko
Pāpā.



A wooden desk with various school supplies. In the top left, there is a piece of bread and a pair of purple-handled scissors. A white rectangular card with text is placed in the center. Below the card, there are small pieces of yellow, black, and patterned paper. In the bottom left, a pink box contains a variety of colored pencils. A wooden ruler is visible in the bottom right corner.

Kua tāmarū ko Pāpā ia Ariki. Kua rave
i tāna haga haga : tāna pākete, tāna
uaua kānehu. Kua rūrū ko Ariki nō te
toketoke, terā rā, kua māhanahana
tōna gakau.



A wooden desk with various school supplies. In the top left, there is a pair of purple-handled scissors and a piece of aluminum foil. A piece of bread is also visible. In the center, a white rectangular piece of paper is placed on the desk, containing the text "Kua hoki ko Pāpā ē ko Ariki i te fare i te toparaga hana." Below the paper, there is a small piece of yellow paper and a crumpled piece of pink and blue patterned paper. In the bottom left, a pink box contains a collection of colorful pencils and a wooden ruler. A red cloth with a white floral pattern is partially visible on the left side of the desk.

Kua hoki ko Pāpā ē ko Ariki i te fare
i te toparaga hana.





Perroquet lune

Homohomo

Scarus forsteni (Bleeker, 1861)

I'a nō te moana nō Pōrīnetia,

Fāito : 37 tenetimētera

Kō vai kōia ?

Te homohomo

I roto i te rauhaga o te haga pakoti e kiteahia i roto i te haga roto katoga nō Porinetia, tē vai nei te homohomo. Koia mau, kua hau i te geti gahuru tika pakoti mai : te pitika, te kutu, te kukina, te tegatega....

Te haga puta nō te hakamārako i ruga i te haga paru :

Guide des poissons de Tahiti et ses îles

Philippe Bacchet - Thierry Zysman - Yves Lefèvre

Préface et conseil scientifique

© Au vent des îles - 2006

Poissons de Polynésie

Raymond Bagnis - Philippe Mazelier - Jack Bennett - Erwin Christian avec la collaboration de A. cea Egana, J.P Dubois et J.E Randall

Préface et conseil scientifique

© Société Nouvelles éditions du Pacifique - Times Editions, 1972, 1973, 1976, 1981, 1984.

Ari'i et le perroquet lune Ariki

Page 2

Arii a pris les palmes de papa.

« Maman, regarde, j'ai les nageoires du perroquet lune. »

Page 4

Arii a pris le masque de papa.

« Maman, regarde, j'ai les yeux du perroquet lune. »

Page 6

Arii a enroulé un drap autour de ses jambes.

« Maman, regarde, j'avance comme le perroquet lune. »

Page 8

Arii a pris le tuba de papa.

« Maman, regarde, je respire comme un perroquet lune. »

Page 10

« Mais non, Arii, tu confonds tout ! » dit maman en faisant la cuisine.

Page 12

Papa pêche sur le ponton.

Page 14

Arii s'avance sur le ponton et plonge.

Page 16

Le masque se remplit d'eau, Arii ne voit plus rien.

Page 18

Le tuba se remplit d'eau, Arii ne peut plus respirer.

Page 20

Le drap s'entortille autour de ses jambes, Arii ne peut plus avancer.

Page 22

Les palmes se détachent des pieds d'Arii, Arii est entraîné vers le fond.

Page 24

La main forte de papa attrape Arii.

Page 26

Sur le ponton, Arii tousse et pleure, il a eu très peur.

Page 28

Papa essuie Arii et le prend dans ses bras pour le reconforter.

Page 30

« À quoi joues-tu, Arii ? Tu veux vraiment finir dans mon assiette comme un poisson ? » dit papa, en plaisantant.

Page 32

Papa console Arii, puis ramasse son matériel, son seau et son fil de pêche. Arii tremble de froid mais il a chaud au cœur.

Page 34

Arii et papa regagnent tous deux la maison à l'heure du crépuscule.

Page 36

Perroquet lune

Pa'ati Hōhonu

Scarus forsteni (Bleeker, 1861)

Poisson des eaux polynésiennes, taille : 55 cm.

Page 37

Documentaire : Qui est-il ?

Le perroquet lune appelé Pa'ati hōhonu en tahitien fait partie de la grande famille

des perroquets que l'on repère dans les lagons polynésiens. En effet, il existe plus d'une trentaine d'espèces de perroquets portant tous des noms aussi curieux les uns que les autres, on parle par exemple de perroquet lie-de-vin, de perroquet des herbiers, de perroquet tête d'œuf ou de perroquet à gros ventre...

Références bibliographiques pour en savoir plus sur le perroquet lune :

Guide des poissons de Tahiti et ses îles

Philippe Bacchet - Thierry Zysman

- Yves Lefèvre. Préface et conseil scientifique

© Au vent des îles - 2006

Poissons de Polynésie

Raymond Bagnis - Philippe Mazelier - Jack

Bennett - Erwin Christian avec la collaboration de A. cea Egana, J.P Dubois et

J.E Randall - Préface et conseil scientifique

© Société Nouvelles éditions du Pacifique - Times Editions, 1972, 1973, 1976, 1981, 1984.

4^{ème} de couverture

Être un perroquet lune ? Attention !

Ari'i 'e te pa'ati hōhonu

Pāpa'ihia e
Annie SOSSEY

Tāhōho'ahia e
Carine THIERRY

Hurira'a parau
Tahia TETUANUI-FAUA
Anna RONGOMATE

Fa'a'ohipara'a i te rāve'a roro uira
Heinui LE CAILL

Ra'atira o te nene'ira'a
Mairenui LEONTIEFF

Fa'anahohia
i raro a'e i te fa'aterera'a a
Aline-Titiehu Heitaa-Archier
IEN, fa'atere nō te pū CRDP

Fa'atere o te nene'ira'a
Jean-Michel GARCIA - DGEE

ISBN 978-2-37317-068-9
Réf. PI-20041

Te ha'aputurā'a o te mau faufā'a fa'aherehere
2020



Te homohomo

? 'A ara !

Nā roto i teie puta hōho'a, e tano e fa'a'ohipa i te ture...



TE FANA'ORA'A I TE ORA

'Ia fāna'o te tama i te mau mea hau roa i te maita'i nō tōna orara'a, ei mā'a 'e ei nohora'a.

'Irava ture n°26 'e 27 o te Parau fa'aau o te ti'ara'a mana o te tama

ISBN 978-2-37317-068-9

Réf. PI-20041

© MEA - DGEE 2020

www.education.pf